Casabella 491

Anno XLVII
1983 Maggio/May

Rivista internazionale
di architettura
International Architectural
Review

Direttore
Vittorio Gregotti
Assistenti
Pierre-Alain Croset, Giacomo Polin
Redattrice
Ornella Selvafolta
Coordinamento di redazione
Ada Myriam Tosoni
Segreteria
Gisella Forni, Floriana Chailly
Grafico
Flavio Ranzini

Redattore immagine
Pierluigi Cerri
Redazione esterna
Giorgio Ciucci
Jean-Louis Cohen
Jacques Gubler
Vittorio Magnago Lampugnani
Massimo Scolari

Electa Periodici s.r.l.
20129 Milano - via Goldoni 1
Presidente
Massimo Vitta Zelman
Consigliere delegato
Gianni Vallardi
Coordinamento e diffusione
Sergio Vergani
Coordinamento tecnico
Gianni Manenti
Direzione redazione amministrazione
20129 Milano - via C. Goldoni 1
tel. 02/704023 (10 linee)
Telex 313123 TRADEX/ELECTA
Abbonamenti
tel. 02/793712

Rivista mensile, spedizione in abbonamento postale gruppo III/70.
Registrazione presso il tribunale di Milano n. 3108 del 26 giugno 1953.

Prezzo di un numero: 5.000 lire.
Abbonamenti per l'Italia (11 numeri all'anno): 50.000 lire.

Conto corrente postale n. 60427200 intestato a Electa Periodici s.r.l. Milano

Concessionaria esclusiva per la pubblicità
G.S.E. - Gestioni S.P.E. Electa
20121 Milano
largo La Foppa 1 - tel. 02/651.551/2/3/4
40126 Bologna
via Pietramellara 5 - tel. 051/550.620
50122 Firenze
via Giovine Italia 17 - tel. 055/676.906/7/8/9
16121 Genova
via Ettore Vernazza 23 - tel. 010/587.852
98100 Messina
via Dogali 20 - tel. 090/291.1150
80121 Napoli
via Calabritto 20 - tel. 081/406.311
35100 Padova
Riviera Ponti Romani 22 - tel. 049/35602
90133 Palermo
via Cavour 70 - tel. 091/583.070
00196 Roma
via G.B. Vico 9 - tel. 06/3696
10126 Torino
corso M. D'Azeglio 60 - tel. 011/687.497
38100 Trento
via Cavour 39/41 - tel. 0461/985.288
Direttore commerciale
Carlo Collino
Promotion
Sonia Maestro Rodolfo
Alessandra Ancona, Adriana Aureli, Graziano Bado, Wanda Braggion, Maria Luisa Caruggi, Giuliana Fachini, Luisanna Fattori, Angelo Franceschini, Luciana Giacon, Patrizia Lotrecchio, Domenico Pennizzotto, Adriana Pettorali, Alessandra Guja Priora, Francesca Riboli, Mario Rissolo

Distribuzione per l'Italia
Messaggerie Periodici s.p.a.
aderente A.D.N.
20141 Milano - via G. Carcano 32
tel. 02/84.38.141-2-3-4

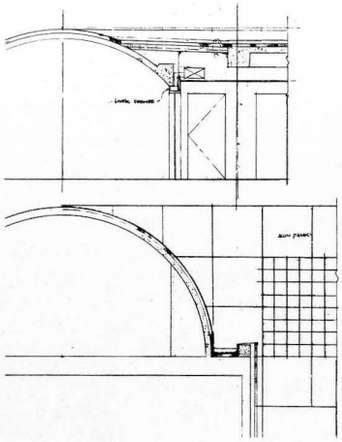
Esclusiva di vendita per l'estero
A.I.E. Agenzia italiana di esportazione
20122 Milano - corso Italia 13 - tel. 02/80.94.26
abbonamento annuale (11 numeri): 75.000 lire - $ 80.

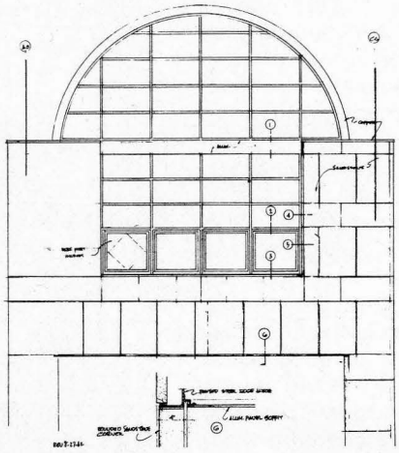
Stampa
Fantonigrafica, Gruppo Editoriale Electa
Martellago-Venezia
Printed in Italy

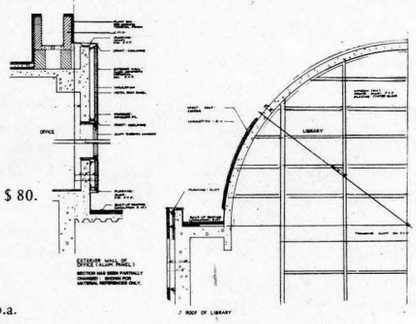
Copyright © 1983 Gruppo Editoriale Electa s.p.a.

Direttore responsabile: Vittorio Gregotti

In copertina, disegni del progetto per la Scuola polivalente "Rosa Luxemburg" a Bisceglie, di Nicola Pagliara.
In questa pagina e in quarta di copertina, particolari del progetto per il Museo d'Arte Contemporanea a Los Angeles, di Arata Isozaki & Associates.







2 Arata Isozaki & Associates
Il Museo d'Arte Contemporanea di Los Angeles
Museum of Contemporary Art in Los Angeles
Presentazione di Giacomo Polin
Nell'informe distesa metropolitana della California meridionale l'inserimento del museo di Isozaki sconta le resistenze del business in un lotto disegnato da un altro architetto per funzioni miste come hotel, uffici, condomini residenziali. Dopo molte successive proposte e tre spostamenti dell'area del museo, Isozaki propone nell'assenza di contesto fisico una costruzione capace di stabilire il proprio stesso oggetto come misura di relazione contestuale, in una composizione basata sulla regola aurea che prefigura un'architettura allusiva e solida, anche se tradizionale nell'impianto espositivo.

12 Vittorio Gregotti
La natura dei giardini
The Nature of Gardens

14 Guy Henry
Reims: un progetto per pezzi
Reims: Design by the Piece
L'amministrazione di sinistra di Reims ha messo in atto da qualche anno una politica urbanistica che trova nell'architettura la sua verifica concreta; un sistema di cantieri strategicamente individuati nel cuore della città e ai suoi margini, capace di proporre nuove linee di sviluppo urbano a partire dalla presenza dei nuovi edifici. In particolare gli interventi di Paul Chemetov e di Yves Lion, che in aree molto centrali prevedono la costruzione di alloggi sociali e dei relativi servizi, costituiscono una sfida alla marginalizzazione degli insediamenti moderni, secondo un'ipotesi che trova nella densificazione di isolati lasciati liberi nella prima periferia da manifatture in disuso un necessario complemento.

24 Alan Colquhoun
Regionalismi e tecnologie
Regionalisms and Technologies

26 **Argomenti/*News***
In breve (26), By Appointment to Her Majesty the Queen (27), L'autoritarismo dell'immaginario (28), Un movimento pendolare tra utopia e realtà (28), Butterfly, la casa-paravento (29), ***Progetto per il concorso di secondo grado per i nuovi Uffici Giudiziari a Udine (30), Modena verde (32) Contro la maledizione del cattivo rendimento*** *(34), Architetture da ritagliare o da spedire (36),* ***Un progetto inedito di Caccia Dominioni e Castiglioni*** *(37)*

38 Bernardo Secchi
Il piano del congresso
The Plan of the Congress

40 Hartmut Frank
La Scuola d'Arte e d'Arte Applicata di Breslavia tra il 1886 e il 1914
The Breslau School of Art and Applied Art, 1896-1914
Inizia da questo numero una serie di "documenti" dedicati alle scuole di architettura, arti applicate o ingegneria che hanno storicamente contribuito alla elaborazione e alla diffusione di metodi didattici innovativi. Apre la serie la prima di due puntate dedicate alla Scuola d'Arte e d'Arte Applicata di Breslavia, un istituto di origine tardo settecentesca che ha vissuto il suo momento di massimo sviluppo culturale nel primo Novecento. Definita da Hartmut Frank come "un Bauhaus prima del Bauhaus", la scuola di Breslavia viene retta da Hans Poelzig che vi instaura una politica di rinnovamento capace di aderire alla realtà produttiva dell'epoca e di superare il tradizionale dualismo tra arte e tecnica.

48 Salvatore Sciarrino
Anche la musica ha tempo e luogo
Intervista a cura di P.A. Croset e M. Scolari

50 Nicola Pagliara
Una scuola a Bisceglie e una centrale dell'acqua a Napoli
A School in Bisceglie and a Water Works in Naples
Presentazione di Guido Canella
Vedendo nel loro contesto queste due architetture costruite si prova uno strano sentimento di spaesamento: l'evocazione di Loos e Behrens, di Wright e Wagner, chiamati da Nicola Pagliara i suoi "assoluti maestri", non può che essere vissuta come un atto di colonizzazione culturale in un territorio che ha poco a che fare con l'illuminismo borghese della Mitteleuropa. In questa volontà di proporre un "eccesso" di architettura nella realizzazione di programmi normalizzati si riconosce tuttavia il proseguimento di una tradizione significativa, secondo la quale l'attrezzamento del territorio deve essere messo in evidenza come atto civile, e enfatizzato mediante l'architettura e la sua precisione costruttiva.

62 ***English Digests***

64 Jacques Gubler
Cartolina 12/*Postcard 12*